



# Kirchzarten

45. Jahrgang  
Donnerstag,  
den 22. August 2013  
Nummer 34

Herausgeber: Gemeinde 79199 Kirchzarten Telefon: 07661 3930, Redaktion: 393-29; Telefax: 393-8129;  
E-Mail: [bekanntmachung@kirchzarten.de](mailto:bekanntmachung@kirchzarten.de); Internet: [www.kirchzarten.de](http://www.kirchzarten.de)  
Für den amtlichen und redaktionellen Teil: Bürgermeister Andreas Hall oder der von ihm Beauftragte  
Für den übrigen Teil: Anton Stähle, Primo-Verlag Stockach  
Druck: Primo-Verlag Stockach, Messkircher Straße 45; 78333 Stockach; Telefon: 07771 9317-11;  
Telefax: 07771 9317-40; E-Mail: [info@primo-stockach.de](mailto:info@primo-stockach.de); Internet: [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

## TOLLES ERGEBNIS

Ein tolles Ergebnis erbrachte die „72 Stunden-Aktion“ der Kirchzartener Ministranten Mitte Juni. Wie bereits in der Presse zu lesen war, erbrachte die Aktion zu Gunsten der in Kirchzarten untergebrachten ausländischen Flüchtlinge zahlreiche Spenden.

Lernmaterial, Unterrichtsbücher oder Übersetzungshilfen werden zukünftig dazu dienen, dass sich die Flüchtlinge schneller und besser mit der deutschen Sprache zurechtfinden können. Eine Tischtennisplatte wird für sportliche Unterhaltung sorgen, gespendetes Holz wurde mit Unterstützung der Hausbewohner sogleich in einen Sandkasten und einen Basketballständer verwandelt.

Auch einen großen Betrag an Geldspenden konnten die „Minis“ innerhalb der kurzen Zeit von 72 Stunden bei der Bevölkerung sammeln. Grund genug, die „72 Stunden-Aktion“ und das erarbeitete Ergebnis bei einer „Scheckübergabe“ Ende Juli in der Gemeinschaftsunterkunft für Flüchtlinge nochmals zu würdigen.

Pastoralreferent Franz Himmelsbach wies auf die Bedeutung des Wortes „ministrieren“ hin. Der Ursprung des Wortes, nämlich das lateinische „ministrare“, bedeutet „dienen“. Dieses hätten die Jugendlichen in hervorragender Weise umgesetzt.

Sozialbetreuerin Bärbel Lachenmaier bedankte sich bei allen „Minis“ und Spendern für das in so kurzer Zeit erbrachte hervorragende Ergebnis.

Das positive menschliche Miteinander, das mit der Aktion einherging, stellte Dr. Wieland Walther vom Helferkreis für Flüchtlinge besonders heraus.

Für die Ministranten erklärte Julia Platten, dass ihnen die 72 Stunden Projektarbeit sehr großen Spaß bereitet hatte. Viele Kontakte wurden zu den Hausbewohnern und Kindern geknüpft. Diese Kontakte sollen auch weiterhin gepflegt werden.

Stellvertretend für die Flüchtlinge dankte auch Bürgermeister Andreas Hall allen, die sich durch praktische Arbeit oder durch Spenden an dieser Aktion beteiligt haben. Der übergebene Scheck im Wert von 1.200 Euro soll für Sprachkurse der Flüchtlinge verwendet werden.



1.200 Euro Spendengeld sowie zahlreiche Sachspenden erbrachte die „72 Stunden-Aktion“ der Ministranten. Groß war die Freude bei allen Beteiligten, Hausbewohnern und Ministranten, bei der symbolischen Scheckübergabe.

## Bereitschaftsdienste

### ■ Notrufe

Notruf (Polizei)	110
DRK-Rettungsdienst	112
Krankentransport (alle Rufnummern vorwahlfrei)	19222
Feuerwehr	112
Polizei Freiburg	0761/8824421
Polizei Kirchzarten	9087-0
Energie- und Wasserversorgung Kirchzarten GmbH	393-50

### ■ Apotheken

#### August

#### 22.08. Falken-Apotheke

Sonnenbergstr. 1, 79117 Freiburg-Littenweiler, 0761/65280

#### 23.08. Kur-Apotheke

Hauptstr. 16, 79199 Kirchzarten, 07661/4333

#### 24.08. Avie Berthold-Apotheke beim Cinemaxx

Bertoldstr. 48, 79098 Freiburg, 0761/36981

#### 25.08. Loretto-Apotheke

Günterstalstr. 52, 79100 Freiburg, 0761/74884

#### 26.08. St.Blasius-Apotheke

Lärchenstr. 2, 79256 Buchenbach, 07661/7230

#### 27.08. Bären-Apotheke

Hirschenwg 6, 79252 Stegen, 07661/931777

#### 28.08. Bären-Apotheke

Hirschenwg 6, 79252 Stegen, 07661/931777

#### 29.08. Zähringer-Apotheke

Zähringer Str. 12, 79271 St.Peter, 07660/1555

**Der Notdienst beginnt jeweils um 8.30 Uhr**

### ■ Ärzte

Ärztlicher Notfalldienst an Wochenenden und Feiertagen rund um die Uhr	
Mo., Di., Do. Mi. und Fr.	von 20:00 bis 6:00 Uhr ab 15:00 Uhr
Erwachsene	0761/8 09 98 00
Kinder	0761/80 99 80 99
Zahnärztlicher Notfalldienst	0180/3 22 25 55-45
Tierärztl. Notfalldienst samstags, 10.00 bis 11.00 Uhr	0761/7 22 66
Dr. Strasser	07661/57 64

### ■ Volkshochschule

Montag - Freitag	08:30 - 12:30 Uhr
Dienstag	14:30 - 17:00 Uhr
Donnerstag	15:00 - 18:00 Uhr

### ■ Weitere wichtige Rufnummern

Vergiftungs- Informationszentrale	0761/19240
Abfallberatung des Landkreises, neu	01802/25 46 48
Kompostpatin:	07661/61087
Notdienst der Rechtsanwälte	0172/7451940
“am Wochenende rund um die Uhr, werktags von 18.00 Uhr bis 8.00 Uhr”	
Umweltambulanz	0761/72773

### ■ Öffnungszeiten

#### Gemeindeverwaltung Kirchzarten

Montag - Freitag 08.00 bis 12.00 Uhr

#### nachmittags

Montag u.	
Mittwoch	14:00 - 16:00 Uhr
Donnerstag	14:00 - 18:00 Uhr

#### Bürgerbüro Hauptstraße 24

wie Gemeindeverwaltung

#### Bauamt Hauptstraße 24

wie Gemeindeverwaltung

#### Öffnungszeiten EWK

Montag - Mittwoch	08:00 - 16:30 Uhr
Donnerstag	08:00 - 18:00 Uhr
Freitag	08:00 - 12:30 Uhr

#### Tourist-Info Dreisamtal

#### Öffnungszeiten

Montag bis Freitag 09:30 - 13:00 Uhr

#### Kinder- und Jugendbüro:

Montag	10:00 - 13:00 Uhr
Donnerstag	14:00 - 18:00 Uhr

#### Jugendzentrum Que Pasa:

Mo. u. Mi	16:00 - 21:00 Uhr
Freitag	Veranstaltungen

### Recyclinghof

Di.	09:00 bis 12:00 Uhr
Do.	15:30 bis 18:30 Uhr
Sa.	08:00 bis 13:00 Uhr

### Grünschnitt

#### Sammelstelle in Kirchzarten-Burg

Beim Gasbehälter, Nähe Sportplatz  
Buchenbach

Mi.	16.00 – 19.00 Uhr (März – Oktober)
Fr.	15.00 – 18.00 Uhr (März – Oktober)
Sa.	10.00 – 15.30 Uhr (ganzjährig)

### Öffentliche Bibliothek Kirchzarten

Giersbergstr. 33 / im Schulzentrum  
Dreisamtal, Tel. 07661 61853

### Öffnungszeiten

Dienstag:	15:00 bis 19:00
Mittwoch:	11:00 bis 14:00
und	15:00 bis 19:00
Donnerstag:	11:00 bis 14:00
und	15:00 bis 19:00
Freitag:	11:00 bis 14:00

### ■ Soziale Hilfsdienste

Dorfhelferin	07661/70 77
Frauen- und Kinderschutzbund	0761/3 10 72
Allg. Soz. Beratung der Diakonie	07661/9 04 60
Freizeit- und Kontaktclub Brücke	07661/9 04 60
Mob. Soz. Hilfsdienst der Diakonie	07661/93 84-17
Pflege mobil	07661/91 24 61
Pflege Partner	07661/98 06 44
Sozialpsychiatrische Dienste	07661/9 04 60
Kirchliche Sozialstation Dreisamtal e.V.	07661/9 86 80
Freizeit- und Begegnungsstätte für behinderte und nichtbehinderte Erwachsene	
“Haus Demant”	07661/90 53 12
Verhinderungspflege in Familien	07661/93 84-17
Tageselternverein Dreisamtal	07661/62 79 70
Hospizgruppe	07661/31 39
TelefonSeelsorge	0800/1 11 01 11
<b>Beratungsstelle für ältere Menschen und deren Angehörige im Dreisamtal</b>	
Ihre Ansprechpartnerin: Gabriele Zeisberg-Viroli	
Telefonnummer	(07661) 391-114
- In den Sprechstunden:	
Mo	13:00 - 15:00 Uhr
Di	10:00 - 12:00 Uhr
Mi	16:00 - 18:00 Uhr
oder Hausbesuche nach Vereinbarung	



## ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN

### Bekanntmachung

der Gemeindebehörde über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Wahl zum 18. Deutschen Bundestag am 22. September 2013

1. Das Wählerverzeichnis zur Bundestagswahl für die Gemeinde Kirchzarten wird in der Zeit vom 02.09.2013 bis 06.09.2013 während der allgemeinen Öffnungszeiten im Rathaus, Hauptstr. 24, Zi. 11, 79199 Kirchzarten (barrierefrei), für Wahlberechtigte zur Einsichtnahme bereitgehalten. Jeder Wahlberechtigte kann die Richtigkeit oder Vollständigkeit der zu seiner Person im Wählerverzeichnis eingetragenen Daten überprüfen. Sofern ein Wahlberechtigter die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Daten von anderen im Wählerverzeichnis eingetragenen Personen überprüfen will, hat er Tatsachen glaubhaft zu machen, aus denen sich eine Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit des Wählerverzeichnisses ergeben kann. Das Recht auf Überprüfung besteht nicht hinsichtlich der Daten von Wahlberechtigten, für die im Melderegister ein Sperrvermerk gemäß den § 21 Abs. 5 des Melderechtsrahmengesetzes entsprechenden Vorschriften der Landesmeldegesetze eingetragen ist.

Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt. Die Einsichtnahme ist durch ein Datensichtgerät möglich.

Wählen kann nur, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein hat.

2. Wer das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält, kann in der Zeit vom 02.09.2013 bis zum 06.09.2013, spätestens am 06.09.2013 bis 12.00 Uhr, bei der Gemeindebehörde, Bürgermeisteramt, Hauptstr. 24, Zi. 11, 79199 Kirchzarten, Einspruch einlegen.

Der Einspruch kann schriftlich oder durch Erklärung zur Niederschrift eingelegt werden.

3. Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten bis spätestens zum 01.09.2013 eine **Wahlbenachrichtigung**.

Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt, wahlberechtigt zu sein, muss Einspruch gegen das Wählerverzeichnis einlegen, wenn er nicht Gefahr laufen will, dass er sein Wahlrecht nicht ausüben kann.

Wahlberechtigte, die nur auf Antrag in das Wählerverzeichnis eingetragen werden und die bereits einen Wahlschein und Briefwahlunterlagen beantragt haben, erhalten keine Wahlbenachrichtigung.

4. Wer einen Wahlschein hat, kann an der Wahl im Wahlkreis 288 Waldshut durch **Stimmabgabe** in einem beliebigen **Wahlraum** (Wahlbezirk) dieses Wahlkreises oder durch **Briefwahl** teilnehmen.

5. Einen Wahlschein erhält auf Antrag 5.1 ein in das Wählerverzeichnis **eingetragener** Wahlberechtigter,

5.2 ein **nicht** in das Wählerverzeichnis **eingetragener** Wahlberechtigter,

a) wenn er nachweist, dass er ohne sein Verschulden die Antragsfrist auf Aufnahme in das Wählerverzeichnis nach § 18 Abs. 1 der Bundeswahlordnung (bis zum 01.09.2013) oder die Einspruchsfrist gegen das Wählerverzeichnis nach § 22 Abs. 1 der Bundeswahlordnung (bis zum 06.09.2013) versäumt hat,

b) wenn sein Recht auf Teilnahme an der Wahl erst nach Ablauf der Antragsfrist nach § 18 Abs. 1 der Bundeswahlordnung oder der Einspruchsfrist nach § 22 Abs. 1 der Bundeswahlordnung entstanden ist,

c) wenn sein Wahlrecht im Einspruchsverfahren festgestellt worden und die Feststellung erst nach Abschluss des Wählerverzeichnisses zur Kenntnis der Gemeindebehörde gelangt ist.

Wahlscheine können von in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten bis zum 20.09.2013, 18.00 Uhr, bei der Gemeindebehörde mündlich, schriftlich oder elektronisch beantragt werden.

Die Schriftform gilt auch durch Telegramm, Fernschreiben, Telefax, E-Mail oder durch sonstige dokumentierbare elektronische Übermittlung als gewahrt.

Im Falle nachweislich plötzlicher Erkrankung, die ein Aufsuchen des Wahlraumes nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten möglich macht, kann der Antrag noch bis zum Wahltage, 15.00 Uhr, gestellt werden.

Versichert ein Wahlberechtigter glaubhaft, dass ihm der beantragte Wahlschein nicht zugegangen ist, kann ihm bis zum Tage vor der Wahl, 12.00 Uhr, ein neuer Wahlschein erteilt werden.

Nicht in das Wählerverzeichnis eingetragene Wahlberechtigte können aus den unter 5.2 Buchstabe a bis c angegebenen Grün-

den den Antrag auf Erteilung eines Wahlscheines noch bis zum Wahltage, 15.00 Uhr, stellen.

Wer den Antrag für einen anderen stellt, muss durch Vorlage einer **schriftlichen Vollmacht** nachweisen, dass er dazu berechtigt ist. Ein behinderter Wahlberechtigter kann sich bei der Antragstellung der Hilfe einer anderen Person bedienen.

6. Mit dem Wahlschein erhält der Wahlberechtigte

- einen amtlichen Stimmzettel des Wahlkreises,
- einen amtlichen blauen Stimmzettelumschlag,
- einen amtlichen, mit der Anschrift, an die der Wahlbrief zurückzusenden ist, versehenen roten Wahlbriefumschlag und
- ein Merkblatt für die Briefwahl.

Die Abholung von Wahlschein und Briefwahlunterlagen für einen anderen ist nur möglich, wenn die Berechtigung zur Empfangnahme der Unterlagen durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachgewiesen wird und die bevollmächtigte Person nicht mehr als vier Wahlberechtigte vertritt; dies hat sie der Gemeindebehörde vor Empfangnahme der Unterlagen schriftlich zu versichern. Auf Verlangen hat sich die bevollmächtigte Person auszuweisen.

Bei der Briefwahl muss der Wähler den Wahlbrief mit dem Stimmzettel und dem Wahlschein so rechtzeitig an die angegebene Stelle absenden, dass der Wahlbrief dort spätestens am Wahltage bis 18.00 Uhr eingeht.

Der Wahlbrief wird innerhalb der Bundesrepublik Deutschland ohne besondere Versendungsform ausschließlich von der Deutschen Post AG unentgeltlich befördert.

Er kann auch bei der auf dem Wahlbrief angegebenen Stelle abgegeben werden.

Kirchzarten, 16.08.2013

gez. Andreas Hall  
Bürgermeister

## Öffentliche Bekanntmachung

Die Haushaltssatzung und der Haushaltsplan für das Jahr 2013 und der Wirtschaftsplan der Kurbetriebe für das Wirtschaftsjahr 2013 werden gemäß § 81 Abs. 3 der Gemeindeordnung für Baden-Württemberg (GemO) öffentlich bekannt gemacht.

### Haushaltssatzung der Gemeinde Kirchzarten für das Haushaltsjahr 2013

Auf Grund von § 79 der Gemeindeordnung für Baden-Württemberg (GemO), alte Fassung, hat der Gemeinderat am 30. April 2013 folgende Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2013 beschlossen:

#### § 1

Der Haushaltsplan wird festgesetzt mit

1. den Einnahmen und Ausgaben in Höhe von je 24.927.000,-- €  
davon im Verwaltungshaushalt

19.986.000,-- €

im Vermögenshaushalt 4.941.000,-- €

2. dem Gesamtbetrag der vorgesehenen Kreditaufnahmen für

Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen (Kreditermächtigung) von 1.000.000,-- €

3. dem Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigung von 0,-- €

#### § 2

Der Höchstbetrag der Kassenkredite wird auf 1.000.000,-- € festgesetzt.

#### § 3

Die Hebesätze werden festgesetzt:

1. für die Grundsteuer

a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe

(Grundsteuer A) auf 310 v.H.

b) für die Grundstücke (Grundsteuer B) auf 360 v.H.

der Steuermessbeträge

2. für die Gewerbesteuer

auf 315 v.H.

der Steuermessbeträge

#### § 4

Der dem Haushaltsplan beigefügte Stellenplan ist Bestandteil der Haushaltssatzung.

Kirchzarten, den 30. April 2013

Der Gemeinderat:

Andreas Hall  
Bürgermeister

## FESTSTELLUNG DES WIRTSCHAFTSPLANES DER KURBETRIEBE FÜR DAS WIRTSCHAFTSJAHR 2013

Auf Grund von § 79 der Gemeindeordnung für Baden-Württemberg (GemO), alte Fassung, sowie des § 9 i.V. mit § 14 des Eigenbetriebsgesetzes (EigBG) in der derzeit gültigen Fassung hat der Gemeinderat am 30. April 2013 den Wirtschaftsplan der Kurbetriebe (Kurverwaltung, Kurhaus, Schwimmbad und Campingplatz) wie folgt festgestellt:

#### § 1

Der Wirtschaftsplan für die Kurbetriebe für das Wirtschaftsjahr 2013 wird in Einnahmen und Ausgaben wie folgt festgesetzt:

1. Erfolgsplan		1.165.000,-- €
2. Vermögensplan	586.000,-- €	1.751.000,-- €

#### § 2

##### Kreditaufnahmen

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Kreditaufnahmen für Investitionen

der Kurbetriebe (Kreditermächtigung) beträgt 125.000,-- €

#### § 3

##### Verpflichtungsermächtigungen

Verpflichtungsermächtigungen werden nicht beansprucht.

#### § 4

##### Kassenkredite

Der Höchstbetrag der Kassenkredite wird auf 220.000,-- € festgesetzt.

Kirchzarten, den 30. April 2013

Der Gemeinderat:

Andreas Hall  
Bürgermeister

Die Rechtsaufsichtsbehörde des Landratsamtes Breisgau-Hochschwarzwald hat mit Verfügung vom 31. Juli 2013, Az.: 03.1.12-902.41, die Gesetzmäßigkeit der Haushaltssatzung mit Verwaltungs- und Vermögenshaushalt für das Haushaltsjahr 2013 und für den Wirtschaftsplan der Kurbetriebe in der vorgenannten Fassung bestätigt.

Wir weisen darauf hin, dass der Haushaltsplan der Gemeinde Kirchzarten und der Wirtschaftsplan der Kurbetriebe für das Haushaltsjahr 2013 gemäß § 81 Abs. 3 der Gemeindeordnung in der Zeit vom 22. August 2013 bis einschließlich 2. September 2013 während der üblichen Dienststunden im Rathaus, Talvogteistraße 12, Zimmer 21, zur Einsicht öffentlich ausliegen.

Kirchzarten, den 13. August 2013

gez. Walter Rombach,  
Bürgermeisterstellvertreter



## GEMEINDENACHRICHTEN

### Vergabe einer Drei-Zimmer-Wohnung

Die Gemeinde Kirchzarten hat das Belegungsrecht für eine Drei-Zimmer-Wohnung mit 60,13qm zum 01. November 2013.

Kaltmiete 292,70 Euro. Betriebskostenvorauszahlung 45,00 Euro, Wasser u. Abwasser 42,00 Euro, Heizung u. Warmwasser 60,00 Euro monatlich. Bei Abschluss des Mietvertrages müssen noch zusätzlich einmalig Geschäftsanteile des Bauvereins in Höhe von 930,00 Euro bezahlt werden. Des Weiteren sind 876,00 Euro auf ein Sparsbuch mit vereinbarter Kündigungsfrist bei der Spareinrichtung des Bauvereins einzubezahlen (drei Kaltmieten Kaution).

Bei Auszug werden die Geschäftsanteile mit einer zweijährigen Kündigungsfrist zurückgezahlt. Spareinlagen nebst Zinsen werden sofort ausbezahlt, sofern keine Mängel an der Wohnung hinterlassen werden.

Die Bewerber müssen im Besitz einer Wohnberechtigungsbesccheinigung nach § 5 Wohnungsbindungsgesetz sein. Die Angabe der Wohnungsgröße in der Wohnberechtigungsbesccheinigung muss für o.g. Wohnung zutreffen. Ein Wohnberechtigungsschein kann bei der Gemeinde Kirchzarten, Frau Brüstle, beantragt werden.

Bewerbungen sind bis zum 08. September 2013 bei der Gemeinde Kirchzarten, Frau Brüstle, Talvogteistr. 12, 79199 Kirchzarten, schriftlich mit den erforderlichen Unterlagen einzureichen.

### Durchführung von Kanalsanierungsarbeiten in geschlossener Bauweise von August bis November 2013

Die Gemeinde Kirchzarten führt nördlich der Bahnlinie im Kernort Kirchzarten Kanalsanierungsarbeiten im Zeitraum von August bis einschließlich November 2013 durch. Hierbei werden die Schmutzwasserkanäle in geschlossener Bauweise saniert bzw. repariert.

Die Sanierung der Entwässerungsanlagen erfolgt mit Inlinern welche in die bestehenden Entwässerungsleitungen eingezogen werden. Es erübrigt sich somit eine kostspielige Sanierung in offener Bauweise, so-

mit der Austausch der Kanalhaltungen.

Zur Durchführung der Arbeiten wird eine Heizanlage sowie ein schallgedämmter Stromerzeuger zur Aushärtung des Inliners über die Nacht benötigt. Trotz geräuschemissionsgedämmter Maschinen kann es insbesondere Nachts zu Lärmbelästigungen und somit zu Einschränkungen in der Nachtruhe kommen.

Wir bitten um Ihr Verständnis.

### Renovierung der öffentlichen Toiletten – Hauptstraße 24



Ende Juli war die Renovierung der öffentlichen Toiletten an der Tourist-Info abgeschlossen. Im Interesse der Bürger und Touristen wurde besonders auf eine ansprechende und hochwertige Gestaltung Wert gelegt. Neben der Erneuerung der sanitären Anlagen fand durch den Einbau neuer Glastrennwände eine Aufwertung des gesamten Innenbereichs statt.

### Fundsachen

1 Herrenarmbanduhr „Fossil“  
Fundort: Kirchzarten, Schwimmbad

1 Fahrrad „Scott“ violett  
Fundort: Kirchzarten, Feldbergstr.

iPod  
Fundort: Kirchzarten, Am Sportplatz

1 Sony Ericsson Handy  
Fundort: Kirchzarten, Bahnhof Himmelreich

1 rotes LG Handy  
Fundort: Kirchzarten, Rathaus Talvogtei

1 Iphone 3  
Fundort: Kirchzarten, Schulhausstr.

1 Hausschlüssel an schwarzem Band  
Fundort: Kirchzarten, unbekannt

1 MTB „Scott“, Farbe blau  
Fundort: Kirchzarten, Lindenastr.

1 Dekofigur (Schäferhund aus Plastik)  
Fundort: Kirchzarten, Zartener Str.

1 silberfarbener Ring mit Perlen  
Fundort: Kirchzarten, Höfener Str.

1 Fahrrad „Sursee“, Farbe rot  
Fundort: Kirchzarten, Dr. Gremmelsbacher-Str.

1 Cityroller, Farbe grün  
Fundort: Kirchzarten, Am Osterbach

1 Fleecejacke grau Größe 42  
Fundort: Kirchzarten, Post

1 paar Crocs-Schuhe, Farbe rot  
Fundort: Kirchzarten, beim Seniorenheim

1 Blackberry  
Fundort: Kirchzarten, Gaststätte Fiesta

Sie können auch über die Internet-Seite der Gemeinde Kirchzarten nach Fundsachen suchen. Alle bei der Gemeinde abgegebenen Dinge sind im Fundbuch abrufbar. Die Fundsachen-Auskunft finden Sie über die Adresse [www.Kirchzarten.de](http://www.Kirchzarten.de) Und anschließend über den Link „Rathaus“ sowie „Fundbüro“

### Fundtier

Junger Kater grauweißgetigert nicht kastriert  
Fundort: Kirchzarten, Ratscafe Tierarztpraxis Dreisamtal, Ibbentalstraße 3, Kirchzarten

### Öffentliche Bibliothek Kirchzarten

Geänderte Öffnungszeiten während der Sommerferien vom 25.7.2013 bis 7.9.2013: Dienstag, Mittwoch und Donnerstag von 15.00 bis 19.00 Uhr

Ab Dienstag, den 10.9.2013 sind wir wieder zu den regulären Öffnungszeiten für Sie da.

Unser Online-Katalog ([www.bibliotheken.bw-online.de](http://www.bibliotheken.bw-online.de)) ist auch über die Ferien im Dienst.

## Wasserentnahme aus oberirdischen Gewässern wird untersagt

Hitze und geringe Niederschläge sorgen für niedrige Pegelstände

Die sommerlichen Temperaturen verbunden mit den geringen Niederschlägen führen dazu, dass viele Gewässer im Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald extrem wenig Wasser führen. Dadurch droht die Gewässerbiozönose nachhaltig zerstört zu werden. Die Entnahme von Wasser aus Oberflächengewässern mittels Pumpen verstärkt diese Gefahr erheblich. Dies gilt selbst dann, wenn an einzelnen Entnahmestellen noch eine ausreichende Wasserführung beobachtbar sein sollte.

Aufgrund dieser Situation weist das Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald aktuell auf die 2011 erlassene Allgemeinverfügung hin, die die Entnahme von Wasser mithilfe von Pumpen, insbesondere zur Bewässerung von Grundstücken, aus öffentlichen oberirdischen Gewässern untersagt. Diese Allgemeinverfügung gilt mit Ausnahme des Rheins und der Baggerseen für sämtliche öffentliche Gewässer in den Gemeinden Auggen, Badenweiler, Bad Krozingen, Ballrechten-Dottingen, Bötzingen, Bollschweil, Breisach am Rhein, Buchenbach, Buggingen, Ebringen, Ehrenkirchen, Eichstetten (Kaiserstuhl), Eschbach, Glottertal, Gottenheim, Gundelfingen, Hartheim, Heitersheim, Heuweiler, Horben, Ihringen (Kaiserstuhl), Kirchzarten, March, Merdingen, Merzhäusern, Müllheim, Münstertal/Schwarzwald, Neuenburg am Rhein, Oberried, Pfaffenweiler, Schallstadt, Sölden, Staufeu im Breisgau, Stegen, St. Peter, Sulzburg, Umkirch, Vogtsburg (Kaiserstuhl) und Wittnau. Die vorliegende Allgemeinverfügung ist pegel-, wasserstands-, und wasserkörperbezogen. Damit wird den hydrologischen Besonderheiten der jeweiligen Gewässer besser Rechnung getragen. Sie teilt den betroffenen Gemeinden außerdem detailliert die Werte für die Referenzwerte an den ausschlaggebenden Pegeln mit. Die Allgemeinverfügung ist auf der Homepage des Landratsamtes unter [www.breisgau-hochschwarzwald.de](http://www.breisgau-hochschwarzwald.de) im Bereich des Dezernates für Bau und Umwelt veröffentlicht.



## Kinder- garten Zarten

Der Kindergarten Zarten hat freie Plätze in der Kleinkindgruppe. Wir nehmen Kinder ab 20 Monaten bei uns auf. Bei Wunsch ist ein nahtloser Übergang von der Kleinkindgruppe in den Kindergarten möglich.



## DIE UMWELTECKE

### Zu Verschenken:

folgende Gegenstände werden verschenkt:

**Gegenstand:** 4 Personen-Hauszelt  
**Telefon:** 3389

Interessenten an den o.g. Gegenständen können sich direkt an die Schenker wenden. Im Amtsblatt werden wöchentlich die abzugebenden Gegenstände kostenlos veröffentlicht.

Wer etwas gut erhaltenes über die Sperrgüterbörse zu verschenken hat, kann dies der Gemeindeverwaltung, Bürgerbüro, Telefon 393-22, mitteilen.

Veröffentlichungen in der Sperrgüterbörse müssen spätestens bis Montag, 10.00 Uhr, bei der Gemeindeverwaltung schriftlich oder telefonisch eingegangen sein.

Gegenstände zum Verschenken kann man auch kostenlos auf der Homepage der Abfallwirtschaft des Landkreises Breisgau-Hochschwarzwald (ALB) einstellen. Adresse: [www.Breisgau-Hochschwarzwald.de](http://www.Breisgau-Hochschwarzwald.de), weiter: Abfallwirtschaft, verschenken und Tauschmarkt.



## KIRCHEN

### Evang. Heiliggeistgemeinde Kirchzarten mit Oberried

#### Gottesdienste

Samstag, 24.8.2013

15.30 Uhr Gottesdienst (Pfr. Boldt) in der Johanneskapelle beim Oskar-Saier-Haus

Sonntag, 25.8.2013, Evang. Gemeindezentrum Kirchzarten, Schauinslandstr.8

10.00 Uhr Gottesdienst (Pfr. Boldt/Frau Michler), kein Kindergottesdienst

#### Weitere Veranstaltungen

Donnerstag, 29.8.2013, Evang. Gemeindezentrum Kirchzarten, Schauinslandstr.8  
19.30 Uhr Abendgebet

**Musikalische Gruppen** (nicht in den Schulfestferien)

**Gospelchor:** montags, 18.30 – 20.00 Uhr im Ökumen. Zentrum, Stegen, Dorfplatz 15,  
**Kinderkantorei für Kinder ab 5 Jahren** (im Haus Demant, neben der Tarodunumschule)

mittwochs, 15.00 Uhr

Teilnehmerbeitrag: monatl. 10,00 €, Geschwister 5,00 €

Leiterin: Heike Alpermann-Stange

**Kammerorchester:** mittwochs um 20 Uhr im Ev. Gemeindezentrum Kirchzarten.  
Infos Evang. Pfarramt, Tel. 07661/62010

**Kantorei:** freitags um 20 Uhr im Ev. Gemeindezentrum Kirchzarten.

Infos Evang. Pfarramt, Tel. 07661/62010

#### Blaues Kreuz

freitags, 19.30 Uhr: Gesprächsgruppe für Suchtabhängige und deren Angehörige im Clubraum des Ev. Gemeindezentrums, Kontakt: Michael Schreier, Tel. 07660/2127588, [www.blaues-kreuz.de/freiburg](http://www.blaues-kreuz.de/freiburg)

### St. Gallus Kirche

#### Samstag 24. August

08:00 **Eucharistiefeier** – Pilgermesse auf dem Giersberg

14:00 Giersberg: **Trauung**

18:30 **Eucharistiefeier**

#### Sonntag 25. August

10:30 **Eucharistiefeier**

#### Mittwoch 28. August

08:30 **Eucharistiefeier**

#### Donnerstag 29. August

18:30 **Eucharistiefeier**

Anschließend **Eucharistische Anbetung**

#### Freitag 30. August

08:00 **Eucharistiefeier**

#### Samstag 31. August

08:00 **Eucharistiefeier** – Pilgermesse auf dem Giersberg

11:00 Pfarrkirche: **Trauung**

18:30 **Eucharistiefeier**

#### Sonntag 01. September

10:30 **Eucharistiefeier**

11:30 Spendung des **Taufsakramentes**

#### Gottesdienste im Karmel St. Therese,

Dieterbacher Str. 8

Hl. Messe: Wochentags um 07:45 Uhr und sonntags um 09:00 Uhr.

Täglich um 16:30 Uhr Abendlob mit den Schwestern

#### Gottesdienste in der Johanneskapelle,

Oskar-Saier-Haus, Alb.-Schweitzer-Str. 5

Hl. Messe: Sonntag 09:30 Uhr, Rosenkranz: Dienstag 17:00 Uhr

Eucharistische Anbetung freitags von 09:00 bis 9:30 Uhr

#### Rosenkranzgebet:

Giersberg: Mittwoch 14:30 Uhr

Sonntag 14:00 Uhr

St. Gallus: täglich 17:45 Uhr

Fideliskapelle Montag 17:00 Uhr

**Kath. Öffentliche Bücherei,** Gemeindehaus, Kirchplatz 5

Sonntag und Dienstag von 10 bis 12 Uhr,

Donnerstag von 16 bis 17 Uhr

## Kath. Kirchengemeinde Herz-Jesu Stegen

Samstag, 24.08.2013  
18.00 Eucharistiefeier

Sonntag, 25.08.2013  
10.30 Uhr Eucharistiefeier

## Katholische Frauengemeinschaft

Einladung zum Jahresausflug am 3. September 2013 nach Sigmaringen zur Gartenschau. Treffpunkt um 09.30 am Bahnhof Kirchzarten. Wir fahren mit dem Zug und

kommen um 20.03 wieder zurück. Die Kosten für Hin- und Rückfahrt und Eintritt zur Gartenschau liegen pro Person bei Euro 20. Anmeldung erbeten bei Christel Huber Tel.: 98 03 79 oder Dorothea Schweizer Tel. 91 27 75.



## VOLKSHOCHSCHULE DREISAMTAL

Anmeldung unter:

Telefon: 0 76 61 / 58 21, Fax: 0 76 61 / 58 95  
E-Mail: anmeldung@vhs-dreisamtal.de

**Jede Form der Anmeldung zu den Kursen ist verbindlich! Sie erhalten keine schriftliche Bestätigung Ihrer Anmeldung! Der vollständige Text der AGBs liegt im Büro der VHS zur Ansicht aus und ist im Programmheft abgedruckt.**

**Aktuelle Änderungen und unser gesamtes Programm finden Sie auf unserer Homepage [www.vhs-dreisamtal.de](http://www.vhs-dreisamtal.de).**

**Sommerferientag: So schön bist Du! Ein Kräuter-Schönheits-Tag in der Natur für Mädchen zwischen 12 und 18 Jahren**(Melanie Manns)

Nach der Begrüßung und einer kurzen Kennenlernrunde gehen wir auf Entdeckungstour. Was steckt eigentlich hinter dem Schönheits-Ideal und was macht gerade DICH aus? Wir zeigen dir, wie du deine eigene, individuelle Schönheit zum strahlen bringen kannst. Hierfür geben wir die Tipps und Tricks und du hast Zeit, selbst zu experimentieren. Mit den zuvor selbst gepflückten Kräutern kann sich jede ihre eigene Kosmetik herstellen bzw. verfeinern. Wir werden uns selbst ein Peeling herstellen und uns gegenseitig Masken auflegen. Lasst euch überraschen, wie gut ein erfrischender Eistee aus selbst gepflückten Kräutern schmeckt. Natürlich gibt es auch etwas für den kleinen Hunger zwischen durch und viel Spaß und Freude! Bist DU dabei? Wir freuen uns schon auf dich und den Vorher-Nachher-Vergleich.

Inhalte: Kennenlern-Spiel, geführter Kräuter-Spaziergang, Anleitung zum Kräuter pflücken für die Schönheit von Innen und Außen, selbstgemachtes Peeling und Maske, Rezepte und Anleitungen fürs experimentieren zu Hause und ein leckerer Kräuter-Brot-Picknick und erfrischender Eistee. Bitte mitbringen: Decke, Waschlappen und kleines Handtuch.

V11812-K, K.-Burg, Höllentalstr. 54, Schulungsraum der Feuerwehr, Mi, 4.9., 10 - 15 Uhr, 18 €

**Das neue Volkshochschul-Programm**

wird mit dem „Dreisamtäler“ voraussichtlich am 11. September 2013 an alle Haushalte im Dreisamtal verteilt und liegt ab dann abholbereit für Sie aus in der Geschäftsstelle der VHS, Kirchplatz 3, in vielen Geschäften, Sparkassen, Volksbanken und in den Rat-

häusern des Dreisamtals.

**Sprachkursberatung: Samstag, den 21.09.13, 10 bis 12.30 Uhr** in der Computerschule der VHS am Kirchplatz 3

**Computerkursberatung: Samstag, den 21.09.13, 9 -12 Uhr** in der Computerschule der VHS am Kirchplatz 3

Nutzen Sie diese Chance, sich unverbindlich informieren und beraten zu lassen!

**Auch im nächsten Semester bieten wir wieder an:**

**Kompetenzpass für berufliche Qualifikation - EDV und Kommunikation**(Annette Brühig/Julia Goebel)

Kompaktkurs für berufliche Weiter- und Fortbildung zur Wahrung und Verbesserung der eigenen Chancen auf dem heutigen, modernen Arbeitsmarkt.

**Ziele und Inhalte der Module des Lehrgangs:**

Modul 1: EDV - Informations- und Kommunikationstechniken mit 88 UE

Ausgehend von grundlegenden EDV-Techniken werden die EDV-Kenntnisse vertieft: Vermittelt werden Basiselemente und weiterführende Kenntnisse der MS-Office Programme Word, Excel und PowerPoint, der Bürokommunikation mit Internet und Outlook, der Büroorganisation mit Windows 7 und des Zeit- und Selbstmanagements mit Outlook. Die Einführung in das Anlegen von Datenbanken mit Excel oder Access eröffnen neue Einsatzmöglichkeiten der Datenerfassung. Mit den fortgeschrittenen Wordkenntnissen werden Bewerbungsunterlagen und Flyer erstellt. Ausführungen über grundlegende Vorgehensweisen bei der Bildbearbeitung runden den Kurs ab. Der EDV-Teil beinhaltet eine praktische Modul übergreifende Projektarbeit, die die Teilnehmer in Kleingruppen bearbeiten. Hier werden alle Kenntnisse eines Büroalltags geübt und vertieft.

Modul 2: Kommunikations- und Projektmanagement mit 32 UE

Inhalte: Gesprächstechniken, Gesprächsführung, Moderation, kreative Teamarbeit, Störungen und Konflikte, Kommunikationskultur und Präsentation, Projektmanagement Bewerbungstraining mit Simulation von Vorstellungsgesprächen.

Zum freiwilligen Mitmachen und gebührenfrei angeboten wird den Teilnehmern

Modul 3: Prüfung mit 8 UE

Mo/Mi ab 7.10.13 jeweils von 8.45 - 12 Uhr,

ca. 30 Termine (ohne Prüfung), bei 8 TN: 360 €, bei 7 TN: 412 € und bei 6 TN: 480 € Interessierte erhalten weitere Informationen bei der VHS Geschäftsstelle unter 07661-5821 und beim Beratungstermin am Mittwoch, den 18. September 13 von 10 - 12 Uhr in Kirchzarten, Kirchplatz 3, Computerraum.

**Theaterabonnement BG G 2013/14 (Freitag)**

Spielplan der Theaterbesuchergemeinschaft BG G Freitag Abend, 19.30 Uhr:

11.10.13 - Die Csárdásfürstin - Operette von Emmerich Kálmán

08.11.13 - Aufstieg und Fall der Stadt Mahagonny - Oper von Kurt Weil und Bertold Brecht

06.12.13 - Dantons Tod - Schauspiel von Georg Büchner

14.02.14 - Die Sizilianische VESPER - Oper von Giuseppe Verdi

07.03.14 - Oscar und die Dame in Rosa - Oper von Fabrice Bollon (UA) nach einer Erzählung von Eric Emmanuel Schmitt

09.05.14 - Der Mantel/Herzog Blaubarts Burg - Ein Doppelabend mit Einaktern von Giacomo Puccini und Béla Bartók

Die Termine für das Sonntags- bzw. Mittwochs-Abo erhalten Sie in der VHS-Geschäftsstelle. Preis: 113 € bei Benutzung öffentlicher Verkehrsmittel, 125 € als Selbstfahrer.

Anmeldeschluss: 11.09.2013. Anmeldung bei der VHS Dreisamtal unter Tel. 07661-5821. Nachmeldungen sind jedoch möglich, allerdings nur im Rahmen der noch zur Verfügung stehenden Plätze.

Auch in der Spielzeit 2013/2014 gilt jede Eintrittskarte des Theater Freiburg als Fahrausweis im Gebiet des Regio-Verkehrsverbundes Freiburg (RVF). Das Kombi-Ticket kann sowohl einmalig für die Hinfahrt - frühestens 3 Stunden vor Veranstaltungsbeginn - als auch für die Rückfahrt genutzt werden.

**Auch im nächsten Semester werden wieder Schülerkurse für schülergänzendes und unterstützendes Lernen angeboten. Hierzu ein Hinweis:**

**Finanzielle Förderung von Schülerkursen**

Bei den Gebühren für Kurse des „Schülergänzenden Lernen“ und der „Schulabschlüsse“ können Eltern finanzielle Unterstützung erhalten: über das sog. Bildungspaket; und

zwar wenden sich Empfänger von Arbeitslosengeld II oder Sozialgeld an das Jobcenter Breisgau-Hochschwarzwald, Lehener Str. 77, 79106 Freiburg und Empfänger von Sozialhilfe, Kinderzuschlag, Wohngeld an das Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald, Fachbereich Sozialhilfe - Flüchtlinge - Wohngeld, Stadtstraße 2, 79104 Freiburg. Unter <http://www.bildungspaket.bmas.de/das-bildungspaket/verantwortung-vor-ort/baden-wuerttemberg.html> können Sie weitere Einzelheiten erfahren. Für in Kirchzarten ansässige Kinder über die Weißköppl-Stiftung durch Stellung eines Förderantrags. Die benötigten Formulare können Sie u.a. in der Geschäftsstelle der VHS Dreisamtal, Kirchplatz 3 erhalten. Unter [www.weisskoepplstiftung.de](http://www.weisskoepplstiftung.de) können Sie weitere Einzelheiten über die Weißköppl-Stiftung erfahren. Bitte wenden Sie sich bei Rückfragen und für weitere Informationen an die Mitarbeiterinnen der Geschäftsstelle, die auch gerne bei der Beantragung der Mittel behilflich sind. Unsere fortlaufenden Beratungsangebote:

#### **Mathematik (-unterricht) kann Kummer machen** (Maja Viesel)

Hat Ihr Kind Probleme im Mathematikunterricht und beim Rechnen? Brauchen Sie Hilfe?

Die Volkshochschule Dreisamtal bietet Schülern der Grundschule und Sekundarstufe I und deren Eltern bei Lernstörungen im Bereich des Mathematikunterrichts eingehende Beratung an. Im persönlichen Gespräch besteht die Möglichkeit, die Schwierigkeiten darzustellen. Dann wird aufgezeigt, in welcher Richtung und mit welchen Maßnahmen konkrete Hilfestellung geleistet werden kann.

W60002-K, Kirchzarten-Burg, Rathaus, Raum Bürgerverein

Interessierte melden sich zur Terminabsprache bei Frau Viesel unter Tel. 07664-1545 oder bei der VHS-Geschäftsstelle unter Tel. 07661-5821, gebührenfrei

#### **Lesen und Rechtschreiben kann Kummer machen** (Edda Wilhelm-Rees)

Hat Ihr Kind Probleme beim Lesen und Schreiben? Brauchen Sie Hilfe?

Die Volkshochschule Dreisamtal bietet Schülern und deren Eltern eine kostenlose Beratung bei Lese- und Rechtschreibschwäche an. Im persönlichen Gespräch besteht die Möglichkeit, die Schwierigkeiten darzustellen. Dann wird aufgezeigt, mit welchen Maßnahmen konkrete Hilfestellung geleistet werden kann.

W60003-K, Buchenbach, Erlenhofstr. 3, bei Frau Wilhelm-Rees

Interessierte melden sich zur Terminabsprache bei Frau Wilhelm-Rees unter 07661-908448 oder bei der VHS-Geschäftsstelle unter Tel. 07661- 5821, gebührenfrei

#### **Lernbegleitung und Sprachtraining in Mathematik und Deutsch - Einzelförderung oder Kleingruppen für Grund- und Realschüler** (Maja Viesel)

Nach intensiven Gesprächen mit den Eltern oder dem betroffenen Kind spüren wir seine Stärken und Schwächen beim Lernen im je-

weiligen Fach auf und entwickeln ein individuell angepasstes Konzept, um Blockaden und Lücken zu beheben. Daneben wird das Erlernen der aktuellen schulischen Lernstoffe sinnvoll begleitet und unterstützt.

Anmeldung und Terminabsprache bei Maja Viesel unter Tel. 0761-1545 oder bei der VHS-Geschäftsstelle unter Tel. 07661-5821. W60021-K, Kirchzarten-Burg, Rathaus, Raum Bürgerverein

Mo bis Sa, ab sofort, Uhrzeit nach Vereinbarung, Gebühren: 22 € je Zeitstunde, bei 5 Terminen 100 € und bei 10 Terminen 180 €, bei Kleingruppen mit 2 Teilnehmern 12 € je Zeitstunde, ab 3 Teilnehmern 8 €.

#### **Konzentrationsstraining** (Priska Merkle)

Das Marburger Konzentrationsstraining ist ein Übungsprogramm für Kinder und Jugendliche mit unterschiedlichen Konzentrations- und Verhaltensauffälligkeiten. Zum Kurs gehört ein Elternabend. Dieser Kurs wird angeboten für Grundschüler:

W60013-K, Kirchzarten, Kurhaus, Raum Rappeneck

Mo, ab 4.11., 14.30 - 16 Uhr, 6 Termine, Gebühren bei 4 TN: 90 €; 3 TN: 100 €; 2 TN: 140 €

Für Jugendliche ab Klasse 5:

W60014-K, Kirchzarten, Kurhaus, Raum Rappeneck

Mo, ab 4.11., 16.30 - 18 Uhr, 6 Termine, Gebühren bei 4 TN: 90 €; 3 TN 100 €; 2 TN 140 €

#### **Aus unserem neuen Programm: Kaffee, Kuchen und Computer** (Andreas Reinhardt)

Der Umgang mit dem Computer muss kein trockenes Thema sein. In lockerer Atmosphäre, bei Kaffee und Kuchen, lädt die Volkshochschule Dreisamtal alle Interessenten zu einem Computer-Nachmittag in ihren Computerraum ein. Alle Neugierigen haben die Möglichkeit, sich mit dem PC vertraut zu machen. Sie können sich beraten lassen, ausprobieren, spielen und ohne Hemmungen Fragen stellen. Die Teilnehmer werden vom Dozenten behutsam in die PC-Welt eingeführt. Anmeldung ist nicht erforderlich.

W50014-K, Kirchzarten, Kirchplatz 3, Computerraum, Di, 17.9., 15 - 17.15 Uhr, gebührenfrei

#### **Figurtraining** (Jan Wiedenbach)

Für alle Leute, die im Fitnessstudio nicht länger die Gewichte von A nach B tragen wollen, sondern erfahren möchten, wie die einzelnen Übungen richtig und effektiv ausgeführt werden.

Dieser Kurs beinhaltet ein Krafttraining für den ganzen Körper, wobei die großen Muskelgruppen, die auch unseren Körper formen im Mittelpunkt stehen. Das Training wird hauptsächlich mit Hilfe von innovativen Widerstandsbändern durchgeführt und ist sowohl für Frauen als auch für Männer ausgelegt, eine Vorerfahrung ist nicht notwendig.

Dieser Kurs wird zweimal angeboten:

W30327-K, Kirchzarten, Jakob-Saur-Str. 9, Alegria Da Vida

Mo, ab 23.9., 20 - 21 Uhr, 10 Termine, 49 € W30328-K, Kirchzarten, Oberriederstr. 3, Gymnastikraum am Sportgelände

Sa, ab 28.09.13, 10 - 11 Uhr, 10 Termine, 49 €

**Spanisch für Kinder** (Irene Alcoverro Lagunas)

W42201-K, Kirchzarten, Schulzentrum, Raum 126, Di, ab 24.9., 15.30 - 16.30 Uhr, 10 Termine

#### **Spanisch für Jugendliche ab 14 Jahren** (Elsa Maria del Socorro Kroker)

W42202-K, Kirchzarten, Schulzentrum, Raum 05, Di, ab 24.9., 18 - 19.30 Uhr, 10 Termine



**VERANSTALTUNGEN**

SCHWARZWALD

**DREISAMTAL**  
Vor den Toren Freiburgs

#### **Freitag, 23. August**

15-17 Uhr: **Kienzlerschmiede**, Führung durch die historische Hammerschmiede „Kienzlerschmiede“

Die alte Hammerschmiede aus dem 17. Jahrhundert wurde im Jahre 1961 von der damaligen Fam. Kienzler aufgegeben. Sie stand dem Zerfall ausgeliefert, bis sie von der Gemeinde Kirchzarten 1963 gekauft und später renoviert wurde. Vor der Schmiede wird Kaffee und Kuchen sowie alkoholfreie Getränke zum Verkauf angeboten. *Ort:* Am Osterbach (Promenadenweg vor dem Schwimmbad an der Dietenbacher Straße)

#### **Regelmäßige Termine**

##### **Montags:**

##### **neu**

15-16:30 Uhr: **Wetterbuchen Exkursion** am Schauinsland mit herrlichem Panorama! Was hat eigentlich die Kuh mit der Wetterbuche zu tun? - Wandern Sie mit durch das Naturschutzgebiet mit einem der ältesten und beeindruckendsten Weidbuchenbestände am Schauinsland. Geprägt von Wind und Wetter stehen sie gebeugt, knorrig und trotzend fest an ihrem Platz. Es gibt viel über die Wetterbuche zu erzählen, auch, welche Bedeutung der Kuh zukommt . . . Gutes Schuhwerk ist erforderlich. *Treffpunkt:* Parkplatz an der Bergstation Schauinsland *Anmeldung und Infos:* bis spätestens Vortag:

Ursel Lorenz: Tel. 07602/ 512 oder E-Mail: [natourpur-schauinsland@gmx.de](mailto:natourpur-schauinsland@gmx.de) *Preis:* auf Anfrage (auch für Gruppen) Kinder bis 12 J. frei

17 Uhr: **Reiten für Kinder** Kinder, wollt ihr ausprobieren, wie sich das anfühlt, auf einem Pferd zu sitzen und zu reiten? Wir freu-

en uns auf euch! Für Kinder ab 3 Jahren.  
Ort: Erlenhof, Erlenhofstraße 52 (Himmelreich) **Anmeldung ist nicht erforderlich!**  
**Weitere Infos:** Familie Zipfel, Tel. 07661/48 28 oder 0160/ 95 951 284.

#### Dienstags:

9- ca.11 Uhr: **Mountainbiketour ‚Schwarzwald mit Genuss‘** ca. 25km, 450 Höhenmeter  
**Treffpunkt:** Tourist Info, **Anmeldung und Infos:** Anmeldung erforderlich - bis 18 Uhr am Vortag; Weiss Sportsmarketing, Tel. 07661 / 907 796, **Kosten:** 11 €, mit Gästekarte 10 €.

#### geänderte Zeiten in den Ferien:

9:30-12:30 Uhr: **Lama Trekking** Begleitet von unseren Lamas wandern wir über unseren Hofberg und genießen zwischendurch, außer dem herrlichen Panoramablick ins Dreisamtal, eine kleine Stärkung vom Hof. Auf dem Rückweg kehren wir zur Kaffeepause in den Landgasthof ‚Zum Rössle‘ in Dietenbach (Kirchzarten) ein.  
**Treffpunkt:** Ruhbauernhof, Kirchzarten, Dietenbach 9,  
**Kosten:** 12 € pro Pers., 40 € pro Familie (4-5 Pers.), ohne Einkehr  
**Anmeldung und Infos:** Familie Maier, Tel. 07661/ 61 920, per Mail: mm.maier@t-online.de

#### Mittwochs:

9- ca.11 Uhr: **Mountainbiketour ‚Schwarzwald mit Spaß‘** ca. 35 km, 650 Höhenmeter  
**Treffpunkt:** Tourist Info, **Anmeldung und Infos:** Anmeldung erforderlich - bis 18 Uhr am Vortag; Weiss Sportsmarketing, Tel. 07661 / 907 796, **Kosten:** 11 €, mit Gästekarte 10 €.

16-18 Uhr: **Ponyreiten auf der Fancy-Farm** Gemeinsames Pflegen der Ponys und Pferde; geführter Ausritt um die Weiden und Bäche der Fancy-Farm. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.  
**Ort:** Fancy-Farm, Schütterleshof, Am Pfeiferberg 4. **Bei Fragen:** Ute Harre, Tel. 0171/ 4 479 607 oder  
E-Mail: uteharre@gmx.de **Kosten:** 13 €

#### Donnerstags:

9- ca. 12 Uhr: **Mountainbiketour ‚Schwarzwald mit Pfiff‘** ca. 45 km, 1.000 Höhenmeter  
**Treffpunkt:** Tourist Info, **Anmeldung und Infos:** Anmeldung erforderlich – bis 18 Uhr am Vortag; Weiss Sportsmarketing, Tel. 07661 / 907 796, **Kosten:** 11 €, mit Gästekarte 10 €.

10-11 Uhr: **Kräuterseminar:** Auf einer Kräuterwanderung werden Sie von Gerhard Hug in die Geheimnisse unserer heimischen Kräuter eingewiehen. Anschließend verwöhnt er Sie mit einem leckeren Kräutereimbiss. **Treffpunkt:** Landhotel Reckenberg, Reckenbergstraße 2, **Anmeldung und Infos:** (Bitte bis spätestens Mi. Abend); Landhotel Reckenberg, Tel. 07661/9793300 oder E-Mail: mail@landhotel-reckenberg.de (mind. 6 Pers.), **Kosten:** 10 €, Kinder bis 14 Jahren frei.

17 Uhr: **Reiten für Kinder** Kinder, wollt ihr ausprobieren, wie sich das anfühlt, auf einem Pferd zu sitzen und zu reiten? Wir freuen uns auf euch! Für Kinder ab 3 Jahren.  
**Ort:** Erlenhof, Erlenhofstraße 52 (Himmelreich) **Anmeldung ist nicht erforderlich!**  
**Weitere Infos:** Familie Zipfel, Tel. 07661/48 28 oder 0160/ 95 951 284.

#### Freitags:

14-ca. 18 Uhr: **Renncard Giro** Tour auf dem Rennrad durch den Schwarzwald und die Rheinebene. (Grundlagen Tempo: GA1/ GA2) Fahrtechnik, Tipps und Tricks rund ums Rennradfahren.  
**Treffpunkt:** Tourist Info, **Anmeldung:-** bis 18:00 Uhr am Vortag; Weiss Sportsmarketing, Tel. 07661 / 907 796, **Kosten:** 20 €.

#### Witterungsabhängig!

14:30-ca. 18 Uhr: **Segway Tour Dreisamtal** Nach kurzer Einweisung geht's los in Richtung Himmelreich und Burgruine Wiesneck, weiter durch Burg am Wald, Burg-Höfen nach Kirchzarten Ortsmitte (Pause), weiter nach Dietenbach, Geroldstal, Weilersbach und dann hoch zum Giersberg (Pause mit Einkehr), zurück rollen wir über Burg-Höfen zur Rainhofscheune. Mindestteilnehmerzahl: 3 Personen.  
**Treffpunkt:** Rainhofscheune, Höllentalstraße 96, **Anmeldung:** bis Mittwoch, 12 Uhr: Segway Point Freiburg, Tel. 0761/ 15 648 135, www.gr-ooove.de, **Kosten:** 79 € pro Person

#### Samstags:

10-12 Uhr: **Ponyreiten auf der Fancy-Farm** Gemeinsames Pflegen der Ponys und Pferde; geführter Ausritt um die Weiden und Bäche der Fancy-Farm. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.  
**Ort:** Fancy-Farm, Schütterleshof, Am Pfeiferberg 4. **Bei Fragen:** Ute Harre, Tel. 0171/ 4 479 607 oder  
E-Mail: uteharre@gmx.de **Kosten:** 13 €

#### Minigolf

Der Minigolfplatz ist täglich von 11 Uhr bis Sonnenuntergang geöffnet.

**Kutschfahrt im Dreisamtal:** Wir spannen an – Sie spannen aus!  
Wir organisieren Ihr unvergessliches und persönliches Schwarzwald-Erlebnis. Familie Willi Rombach, Tel. 07661/ 1538 oder 0152/ 572 810 79, www.kutschfahren-dreisamtal.de

#### Bauernhofmuseen:

**Heimatstüble**, Ortsverwaltung Zastler, Talstraße 27  
Kleines, schnuckliges ‚Stüble‘ mit liebevoll platzierten alten Sehenswürdigkeiten.  
**Öffnungszeiten:** Montags von 18 bis 20 Uhr  
Gerne können Besuchstermine telefonisch vereinbart werden: Tel. 07661/ 989 077 oder 07661/ 5038.

**Hansmeyerhof mit dem Alemanne-Stüble** in Buchenbach-Wagensteig.  
Gerne können Besuchstermine telefonisch vereinbart werden: Tel. 07661/ 3 965-40.  
Weitere Informationen erhalten Sie auch im Internet unter www.hansmeyerhof.de

**Schniederlihof** in Oberried-Hofsgrund, Gendrumweg 3 Tel. 0170/ 3 462 672  
Gewinnen Sie einen Einblick in das damalige Leben der Bergbauern im Schwarzwald. Es werden Führungen (45 min) angeboten.  
**Öffnungszeiten im August:** tägl. **außer Montag** von 12-16 Uhr, Samstag und Sonntag 11–16 Uhr,  
Gruppen nach Vereinbarung auch außerhalb der Öffnungszeiten

#### ALTE SÄGE Zarten

**Führung bis einschl. Oktober: jeden zweiten Mittwoch im Monat, 18:00 Uhr**  
**Anmeldung und Infos:** Frau Bludau, Tel. 07661/ 613 27 Führungen für Gruppen nach Vereinbarung.

‚Bure zum Alange‘ – Kabarett & Musik (Veranstalter: Männergesangverein Buchenbach)  
Samstag, 24. August, 20:30 Uhr, Sommerberghalle, Buchenbach  
KARTENVORVERKAUF DER TOURIST-INFO

Weitere Informationen zu Veranstaltungen im Dreisamtal finden Sie im Online-Veranstaltungskalender auf www.dreisamtal.de, im ‚iPunkt Dreisamtal‘ oder bei der Tourist Info, Tel. 07661/ 907 980

Die Tourist-Info ist von Montag bis Freitag von 9:30 bis 17 Uhr geöffnet, samstags von 10 bis 12 Uhr



## VEREINE/VERBÄNDE

### FREIE WÄHLER LADEN EIN

Am Mittwoch, den 28.8.2013 laden die Freien Wähler zu einer Zeitreise durch die Holzverarbeitung ein. Nach einer Besichtigung der Dold Holzwerke in Buchenbach folgt eine fachkundige Führung durch die Zartener Säge. Als Ausklang ist ein geselliges Beisammensein im Landgasthof Bären vorgesehen.

Treffpunkt ist um 16.45 Uhr am Bahnhof Kirchzarten.

Da die Teilnehmerzahl begrenzt ist, bitten wir um verbindliche Anmeldungen bis 26.8.2013 unter

Tel. 07661/397130 oder

Email: kempf.ch@schauenberg.de.

### Interessenselbstvertretung pflegender Angehöriger

Neue Termine im zweiten Halbjahr 2013

Pflegestammtisch Dreisamtal

11. September

9. Oktober

13. November

4. Dezember

ab 19:30 Uhr im Gasthaus „Alte Post“ Bahnhofstr. 38, Kirchzarten.

Pflegende Angehörige, ehemals pflegende Angehörige, unterstützende Angehörige, Zugehörige (Freunde, Nachbarn, die pfe-

gen oder betreuen) sind herzlich eingeladen.

Telefonische Rückfragen bei:

Elisabeth Geromüller, Pflegebegleiterin:

(0 76 61) 64 32

Rückfragen zur Interessenselbstvertretung pflegender Angehöriger:

Beate Schweizer Tel.: (0 76 61) 627030



### Gruppe Dreisamtal

#### NABU rät zum Aufstellen einfacher Vogeltränken

Nicht nur Menschen müssen bei hohen Temperaturen mehr trinken. Auch Vögel und andere Tiere versuchen, ihren erhöhten Flüssigkeitsbedarf zu decken. Der NABU Dreisamtal bittet daher Garten- und Balkonbesitzer, Vögeln mit einfachen Wasserstellen auszuweichen. Eine Vogeltränke auf dem Balkon wird von Amseln, Meisen und Rotschwänzen gerne angenommen.

Ein einfacher Blumentopf-Untersetzer oder ein ausrangierter Suppenteller, gefüllt mit klarem Wasser, erfüllt den Zweck vollauf. Wichtig ist, dass man das Gefäß sauber hält und das Wasser jeden Tag wechselt, damit sich keine Krankheiten ausbreiten

können. Vielen Gartenbesitzern kann eine solche Vogeltränke auch ganz eigennützige Vorteile bieten: Wenn die Vögel an der Wasserterschale trinken, löschen sie ihren Durst weniger an Kirschen und Johannisbeeren. Termine unter [www.nabu-dreisamtal.de](http://www.nabu-dreisamtal.de).

Schwarzwaldverein



### Schwarzwaldverein Dreisamtal-Kirchzarten

01.09. Sonntag:

„Kräuterwanderung“

Unsere Wanderung führt uns zu einer Kräutlerhexe. Dort naschen wir von ihren Kräuterspezialitäten und trinken von ihrem Zaubertrocken.

Treffpunkt: Bahnhof Kirchzarten (Regiokarte)

Zeit: 9:15 Uhr

Gehzeit: Es wird schon gehen!

Führung: die Hexen:

Rita (07661-3661) und

Gerda (07661-2301)

Anmeldung: erforderlich bis 27.08. (max. 15 Pers.)

Unkosten p.P. 12 €

13.09. Anmeldeschluss für die Vogesenwanderung am 3. Oktober

## Mietgesuche

Suche für mich (Ärztin) altersgerechte, barrierefreie

### 1-Zimmer-Wohnung

gerne auch Wohngemeinschaft.

Zuschriften erbeten unter Chiffre-Nr. 3622815 an Primo-Verlag, Postfach 12, 54, 78329 Stockach

### Einzel-Garage in Kirchzarten gesucht

Ganzjährig, gerne mit langfristigem Mietvertrag als Parkplatz für meinen Youngtimer, Tel.: 01 72 / 7 62 28 86

### 2-Zimmerwohnung in Kirchzarten gesucht

Erzieherin, 34, sucht zum 1.12. eine

2-Zimmerwohnung mit Balkon in Kirchzarten.

WM max. 620,- EUR.

Über Angebote freue ich mich an [nitsy@web.de](mailto:nitsy@web.de)

Schauen Sie mal rein!

# Preisliste 2013

- › Konstante Preise
- › Günstige Kombinationen
- › Themen-Sonderseiten

**Blättern Sie online:**

- › [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

---

› **Verlag und Anzeigen:** Meßkircher Straße 45, 78333 Stockach, Tel. 07771/9317-11

Fachverlag für Amts-,  
Mittlungs- und Infoblätter  
• Individual-Print

## Verschiedenes

### Hüttengaudi auf dem Stollenbach am 25.08.2013

10.30 Uhr Gottesdienst im Festzelt  
ab 12.30 Uhr Live-Musik mit den Zitronenschüttler  
Bustransfer stündlich ab Bahnhof Kirchzarten 9.35 Uhr  
Gasthaus Adler Oberried und Schule  
Hin- und Rückfahrt Euro 5,- / einfache Fahrt Euro 3,-  
Letzte Abfahrt auf dem Stollenbach 17.50 Uhr

Auf Ihr Kommen freut sich Ihr Stollenbach-Team



**happy-hour-shop.de**  
Trachten • Kostüme • Partykostüme

Wir verlängern über die Trachten-Saison unsere Öffnungszeiten beim Lagerverkauf:

Mo, Di, Mi und Fr durchgehend 9 Uhr - 17.00 Uhr  
Donnerstag 9 Uhr - 18.30 Uhr  
Samstag 10 Uhr - 13 Uhr

Lagerverkauf: Kandelstr. 8, 79199 Kirchzarten

Bestell-Hotline  
07661 6299367

**Neu: Veganes Lunch-Bufferet**  
am Sonntag, den 25. August  
ab 10.30 Uhr für 14,50 EUR p.P.

im Kurhaus Restaurant Kirchzarten  
Dietenbachstraße 20  
Kirchzarten

- Nur auf Vorbestellung -

**Tel. 0 76 61 / 52 23**

Gerne gehen wir auf Ihre Wünsche wie z.B. laktose-  
glutenfrei oder spezielle Allergien ein.

**Die süßen Lebensmittel verfeinern wir mit Xucker**

Valafeln, Grünkern, Dinkel, Sonnenblumenkern

**Sprechen Sie uns an!**

## Stellenangebote

### Putzfee für 15 Std./monatl. gesucht

Für die gründliche Endreinigung unserer  
Ferienwohnungen in Dietenbach, Tel. 0 76 61 / 12 14

Zuverl. Prospektverteiler (mind. 13 Jahre)  
für **Kirchzarten-Burg Birkenhof**  
und **Burg Höfen** gesucht.

Bewerbungszeiten: Mo. - Fr. 08.30 - 17.00 Uhr  
Telefon 0 78 22 - 44 62-0

### Putzhilfe gesucht

Für meinen alten Herrn suche ich eine freundliche  
Putzhilfe für 1-2 h pro Woche. Tel. 0170/3871050

## Zeugen gesucht!!!

In der Nacht von 6. auf 7. Aug. wurde unser Roller Nähe Kreisverkehr Stegen gestohlen. Anwohner wurden durch mehrmaliges Autohupen aufmerksam und ein falsch stehendes Auto im Kreisverkehr wurde gesehen. Wir bitten um Meldung der vorbeifahrenden Autos, die evtl. etwas beobachtet haben. Bei der "Alten Säge" in Zarten wurde der völlig zerstörte Roller gefunden. Wer hat in dieser Nacht dort etwas beobachtet? Außerdem bitten wir den Finder/in der Ausweispapiere sich dringend zu melden. Tel. 01704907069

**M. Höcklin**  
Natursteinwerk

### Große Ausstellung

viele Grabsteine zur Ansicht am Lager  
**Urnengrabsteine** in vielfältiger  
Auswahl. Ausführung von **Urn-**  
**wandbeschriftungen.**

### Grabmale & Grabzubehör



**Gerne senden wir Ihnen kostenlos**  
**unseren Grabmalkatalog und**  
**die neue Urnensteinbroschüre zu.**

**Steinbildhauermeister**  
Talstraße 20 | 79843 Löffingen  
Tel. 07654- 407 | Fax 07654-77437  
www.natursteinwerk-hoecklin.de



- \* Sonnenterrasse
- \* großer Parkplatz
- \* gutbürgerliches Essen
- \* Kaffee - Kuchen - Eis

**„Singende Winzer“ Sonntag 25.08.2013**

ab 11 Uhr\*anschl. Mittagstisch

Sonntags ab 9.30 Uhr Frühstück

Reservierung erbeten!

[www.ski-alm.de](http://www.ski-alm.de)

**Gasthaus „Auf der Alm“**; Inh. Susanne Walter, Haldenköpfe 1, 79254 Oberried-Hofsgrund,  
Tel. Alm: 0 76 02-920 197; Mobil: 01 75-79 63 659

## Bügelservice

HEMDEN • HOSEN • SHIRTS

Annahme: Mo.-Mi. von 9-12 Uhr, Fr. von 9-12 Uhr

Weitere Termine: 07 61 / 15 18 96 48

Sabine Seliger • Neuhäuserstr. 112 • Kirchzarten-Neuhäuser

## Immobilienverkäufe

### Landwirtschaftliches Grundstück Kirchzarten / Gem. Zarten (Aumatten)

LgBNr. 650/0 / 1167 qm gegen Gebot zu verk.

Mindestkaufpr.: EUR 2.500,00

Bodenrichtw. Kirchzarten: EUR 1,50 bis EUR 3,00

RA M. Zipp: 07 61 / 4 76 22 97

## Private Kleinanzeigen

Anzeigenannahme: Tel. 07771/9317-11

**primo**  
verlag

## IHR ENERGIELIEFERANT

- Heizöl
- Holzpellets
- Erdgas

SCHARR WÄRME GmbH & Co. KG  
 Johannerstraße 15, 79104 Freiburg  
 Tel.: 0761 - 28 20 8-0 oder  
 0800 - 797 27 25 (gebührenfrei)  
 www.scharr-waerme.de

**SCHARRWÄRME**  
 bringt Energie ins Leben



### Dr. med. Brigitte Großart

Fachärztin für Allgemeinmedizin  
 Chirurgie • Hygiene u. Umweltmedizin

Hauptstr. 15 • 79256 Buchenbach • Tel. 07661 4420

*Liebe Patienten,*

**wir machen Urlaub, die Praxis bleibt vom  
 26.08.2013 - 06.09.2013 geschlossen.**

Vertretung erfahren Sie unter Tel. 07661 4420.

Ab Montag, den 09.09.2013 sind wir wieder zu den  
 gewohnten Sprechzeiten für Sie da.

*Ihr Praxisteam*

#### Sprechzeiten:

Mo., Di. u. Do. 08.00 - 12.00 • Mi. u. Fr. 08.00 - 13.00  
 Mo. u. Do. 16.00 - 19.00 • Di. 18.00 - 20.00

## Verkaufsangebote

# ARNO OPITZ FAHRSCHULE

Preisbeispiel Kl. B **€ 99,-** Grundgebühr

<b>79199 Kirchzarten Am Fischerrain 1 Di. + Do. ab 18.30 Uhr ☎ 0172 / 7 20 67 67</b>	Fahrstunde á 45 min € 38,50 Sonderfahrten á 45 min € 43,50 (Überland/Nacht/Autobahn) Vorstellung zur theor. Prüfung € 39,00 Vorstellung zur prakt. Prüfung € 85,00
--	--

**Gutschein für eine Fahrstunde** - Ausschneiden und zur Anmeldung mitbringen.  
 Nur 1 Gutschein pro Person, nur in Verbindung mit einer Neuanmeldung. Keine Barauszahlung!

[www.fahrschule-opitz.de](http://www.fahrschule-opitz.de)

## Was ist Ihre Immobilie wert?



Wenn Sie Ihr Haus oder Ihre Wohnung im Raum Freiburg verkaufen möchten, sollten Sie mit einem kompetenten und zuverlässigen Partner arbeiten.

Als Dipl. Sachverständiger (DIA) für bebaute und unbebaute Grundstücke, für Mieten und Pachten, stehe ich Ihnen selbstverständlich für die Ermittlung des Verkaufspreises und der möglichen Verkaufszeit zur Verfügung.



**Tobias Kessler - Immobilien - Bewertungen - Baufinanzierungen**  
 Mitglied im IVD  
 Schwabentorring 5 • 79098 Freiburg  
 Telefon 0761- 211 97 79 • [www.kesslerimmobilien.de](http://www.kesslerimmobilien.de)

## Imkereiprodukte Gentner

Verschiedene Honigsorten, Gelee Royal, Blütenpollen  
 Bienenwachskerzen, Naturkosmetik u.v.m.

#### Öffnungszeiten:

Dienstag, Donnerstag, Freitag von 15.30 - 18.00 Uhr  
 und nach telefonischer Vereinbarung.

Wir sind außerdem täglich auf dem Freiburger Münsterplatz  
 von 8.30 - 13.30 Uhr!

Kirchzarten • Dietenbach 26 • Tel. + Fax: 07661 / 3184



# JETZT nur bei uns!



Abb.: Colt 1.1 FUN-Aktion 2013

zu  
**0,-**

\*Ein Angebot der MKG Bank  
**MKG**  
Die Finanzierungsbank von Mitsubishi

**JETZT  
 ZUGREIFEN!**  
 Angebot bis 15.09.2013

**1 Jahr für eine 0,-€ Flatrate  
 für einen neuen Colt!**

**FUN-Aktion Sommer 2013: Unser FUN-Colt-Konzept mit Werbung**  
 Klimaanlage, umklappbare Rücksitzbank, Zentralverriegelung, elektr. Fensterheber, höhenverstellbares Lenkrad, 4 Airbags, Servolenkung, ABS,  
 1,1 Motor mit 55 kW, 3 Jahre Werksgarantie oder 100.000 km  
 Kraftstoffverbrauch (l/100km): 6,0 (innerorts) / 4,3 (ausserorts) / 4,9 (kombiniert);  
 CO<sub>2</sub>-Emission komb. (g/km): 115 (kombiniert); Abgasnorm: EURO 5;  
 Energieeffizienzklasse: D  
 Nach 36 Monate 5.990,-€ Übernahmewert.

**Ersparnis bis zu 6.000,-€ in 36 Monate!**

## Die 0,-€ Flatrate Rate

**für 12 Monate beinhaltet:**

- Inspektionsarbeiten
- alle Verschleißteile
- Kfz-Versicherungen inkl. Vollkasko\*
- mtl. Kreditrate
- Restschuldversicherung
- keine km-Begrenzung
- 3 Jahre volle Werksgarantie
- Laufzeit 36 Monate bei Colt Fun 1,1

Wer unterstützt diese Aktion?  
 Der Hersteller  
 Die Bank  
 Die Sponsoren  
 Die Versicherungen  
 und wir!

**Flatrate**

und eine Übernahmepreis von 5.990,-€  
 Sie müssen nur als Gegenleistung Werbung fahren (siehe Bild), dann erhalten Sie 12 Monate den neuen PKW für 12 Monate mit der 0,-€ Flatrate umsonst.

**Clever sparen...  
 ...Colt fahren**

Sie sparen 4.000,-€ im 1. Jahr!

**UGT/Wölblin-Garage GmbH  
 79539 Lörrach**

Wölblinstr. 64-66 • Tel.: +49 (0) 76 21 / 16 345-0  
 E-Mail: [autohaus@ugt.de](mailto:autohaus@ugt.de)  
 mehr Info unter [www.ugt-cars.de](http://www.ugt-cars.de)



Drive@earth